

JOURNAL DAGBLAD

D U
DÉPARTEMENT

V A N H E T
DEPARTEMENT

F R I S E. V R I E S L A N D.

DIMANCHE LE 9 Février 1812.

ZONDAG DEN 9 February 1812.

I N T E R I E U R.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

PARIS, le 2 Février.

PARYS, den 2 February.

DÉCRETS IMPÉRIAUX.

KEIZERLYKE DECRETEN.

Par décret du 17 janvier, au palais des Tuileries, S. M. a arrêté des mesures relatives aux main mises réelles dans le ci-devant Hainaut.

By decreet van den 17den January, in het paleis der Tuileries, heeft Z. M. maatregelen bepaald, betrekkelijk de reële hand-opleggingen in het voormalig Henegouwen.

Liquidation des pensions civiles et ecclésiastiques des départemens de la Hollande.

Liquidatie der burgerlyke en kerkelyke pensioenen, in de hollandsche departementen.

Au palais des Tuileries, le 21 janvier 1812.

In het paleis der Tuileries, den 21 January 1812.

NAPOLÉON, Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération Suisse, etc., etc., etc.;

NAPOLEON, Keizer der Franschen, Koning van Italie, Beschermmer van het Rynverbond, Bemiddelaar van het Zwitsersch Bondgenootschap, enz., enz., enz.;

Sur le rapport de notre ministre des finances;

Op het rapport van onzen minister van finantien;

Vu, 1^o. l'article 122 de notre décret impérial du 18 octobre 1810, contenant règlement général pour l'organisation des départemens de la Hollande, et qui porte :

Gezien: 1. art. 122 van ons keizerlyk decreet van den 18 oktober 1810; behelzende een algemeen reglement voor de organisatie der hollandsche departementen, en hetwelk behelst :

„ Les pensions civiles et ecclésiastiques seront acquittées dans la même forme que celles de l'Empire. Elles seront préalablement liquidées par la commission de la dette publique, qui en remettra les états à l'intendant-général des finances, pour être transmis à notre ministre des finances et soumis à notre approbation, avant le 1er janvier 1811.”

„ De burgerlyke en kerkelyke pensioenen zullen op dezelve wyze, als die van het Ryk, voldaan worden. Zy zullen voorloopigj worden geliquideerd door de commissie van de publieke schuld, die daartoe van de lysten aan den intendant-generaal van finantien zal ter hand stellen, ten einde aan onzen minister van finantien, vóór den 1sten January 1811, onderworpen te worden.”

2^o. Sept états des pensions civiles et ecclésiastiques de ces départemens, liquidés par arrêtés de la commission de la dette publique de Hollande, des 18 février, 6 et 17 mai derniers, savoir :

2^o. Zeven lysten van burgerlyke en kerkelyke pensioenen van die departementen: by besluiten van de commissie van publieke schuld van Holland, van den 18den february, 6 en 7den mei ll., geliquideerd; te weten:

	art. montant à			ou	
	fl.	s.	d.	fr.	c.
1 ^{er} . Pensions civiles	588	247,121	18	518,955	99
2 ^o . Id. des ministres du culte réformé et prêtres	113	71,618	10	150,398	85
3 ^e . Id. des veuves des ministr. du culte réformé	272	39,248	10	82,481	85

	art. bedrage			of	
	fl.	s.	d.	fr.	cont.
1 ^{ste} . Burgerlyke pensioenen	588	247,121	18	518,955	99
2 ^{de} . Idem, van de predikanten der gereformeerde gemeente, en van de priesters	113	71,618	10	150,398	85
3 ^{de} . Idem, van de weduwen der predik. van de gereform. gemeente	272	39,248	10	82,481	85

48. <i>Id.</i> accord. en vertu du traité avec l'électeur palatin	7	3,085	10	8	3,085	25
49. <i>Id.</i> sur les postes	50	23,343	12	8	49,081	56
60. <i>Id.</i> des employés des domaines de Nassau, en dédommagement des deniers de finances qu'ils ont fournis	14	4,572	10	8	9,602	25
70. <i>Id.</i> sur la caisse des domain. de Nassau, et sur des caisses des receveurs des domaines	54	26,146	17	8	26,146	21
Totaux	1,078	402,205	11	8	844,631	71

3°. L'article 10 du décret du 27 février 1811;

Notre conseil-d'état entendu;

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit :

Art. 1er. Les liquidations de pensions faites par la commission de la dette publique de Hollande, et comprises dans les états nos. 1, 2, 3, 4, 5 et 7 annexés au présent décret, sont approuvés, savoir :

1. Pensions civiles	368	articl.	montant	fr. 518,955 f. 99 c.
2. <i>Id.</i> des ministres du culte réformé et prêtres	113	150,398	85	
3. <i>Id.</i> des veuves des ministres du culte réformé	272	82,421	85	
4. <i>Id.</i> en exécution du traité avec l'électeur palatin	7	3,085		
5. <i>Id.</i> sur les postes	50	49,081	56	
7. <i>Id.</i> sur les domaines de Nassau, et sur des caisses des receveurs des domaines	54	26,146	21	

Totaux 1064 835,029 46

6. Les liquidations de pensions faites par la commission susdite, comprises dans l'état no. 7 annexé au présent décret, et le montant pour quatorze individus à 9602 fr. 25 c., sont rejetées, comme comprises déjà dans la partie viagère de la dette de la Hollande.

3 Les pensions mentionnées à l'art. 1er du présent décret, seront inscrites sur le grand-livre des pensions de France, avec jouissance du 22 décembre 1810.

4. Les individus qui auraient obtenu des pensions du gouvernement hollandais et qui ne se seraient pas présentés à la commission de la dette publique de Hollande, aux fins de faire liquider leurs pensions, seront tenus de s'y présenter, avec les titres qu'ils pourraient avoir, avant le 1er décembre 1812, sous peine de déchéance des droits qu'ils auraient pu faire valoir en s'adressant en tems utile.

5. Nos ministres des finances et du trésor impérial

48. <i>Idem</i> , toegestaan uit kracht van het verdrag met den keurvorst palatyn	7	3,085	10	8	3,085	25
49. <i>Idem</i> , op de posteryen	50	23,343	12	8	49,081	56
60. <i>Idem</i> , van de geëmployeerden der naasausche domeinen, tot schadevergoeding van de finantie penningen, die zy opgebracht hebben	14	4,572	10	8	9,602	25
70. <i>Idem</i> , op de kas der naasausche domeinen, en op de kassen der ontvangens van de dom.	54	26,146	17	8	26,146	21

Geheel beloop 1,078 402,205 11 8 844,631 71

3°. Het artikel 10 van ons decreet van den 27sten february 1811;

Onzen staatsraad gehoord;

Hebben wy gedecreteerd en decreteren, hetgeen volgt :

Art. 1. De liquidation der pensioenen door de commissie van de publieke schuld van Holland bewerkstelligd en vervat in de lysten no. 1, 2, 3, 4, 5 en 7, by het tegenwoordig decreet gevoegd, zyn goedgekeurd, te weten :

Lyst no. 1. Burgerlyke pensioenen	368	artik.	bedragende	fr. 518,955 f. 99 c.
2. <i>Idem</i> , van de predik. der gereformeerde gemeente, en van de priesters	113	150,398	85	
3. <i>Idem</i> , van de weduwen der predikanten van de gereformeerde gemeente	272	82,421	85	
4. <i>Idem</i> , in volvoering van het verdrag met den keurvorst van palatyn	7	3,085		
5. <i>Idem</i> , op de posteryen	50	49,081	56	
7. <i>Idem</i> , op de naasausche domeinen en op de kassen van de ontvangens der domeinen	54	26,146	21	

Geheel beloop 1064 835,029 46

6. De liquidation van pensioenen, door de bovengemelde commissie bewerkstelligd, begrepen in de lyst no. 7, by het tegenwoordig decreet gevoegd, en bedragende voor veertien personen 9602 fr. 25 cent, worden van de hand gewezen, als reeds begrepen zynde in de lyfrenten-schuld van Holland.

De pensioenen, in art. 1 van het tegenwoordig decreet vermeld, zullen op het grootboek der pensioenen van Frankryk worden ingeschreven, en loopen van den 22 decem. er'1810 af aan.

4. De personen, die van het hollandsch gouvernement pensioenen mogten hebben verkregen, en die zich niet aangeboden hebben by de commissie van de publieke schuld van Holland, ten einde hunne pensioenen te doen liquideren, zullen gehouden zyn, zich by dezelve aan te melden, met de titels, welke zy mogten bezitten, vóór den 1sten december 1812, op pene van verval der regten, die zy hadden kunnen doen gelden, door zich in tyd te vervoegen.

5. Onze ministers van finantien en van de keizerlyke schatkist zyn met de uitvoering van het tegenwoordig

font chargés de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

(signé,)

N A P O L E O N .

Par l'Empereur,

Le ministre secrétaire-d'état,

(signé,)

le comte D A R U .

(Moniteur.)

**MINISTÈRE DES MANUFACTURES
ET DU COMMERCE.**

PARIS, le 28 janvier 1812.

Le ministre des manufactures et du commerce, comte de l'Empire, à M. le préfet du département de

M. le préfet, Sa Majesté a, par un décret du 15 de ce mois, ordonné qu'en 1812, il ferait ensemencé cent-mille hectares en betteraves, afin de fournir aux fabriques de sucre de cette plante la matière première nécessaire à leur activité. Je m'empresse de vous adresser l'état de répartition générale que j'ai cru devoir arrêter. Vous y verrez que le département dont l'administration vous est confiée, y est compris pour . . . hectares. Je vous recommande, d'une manière spéciale, de veiller à ce que cette quantité soit ensemencée en 1812. Il importe trop à la France de fabriquer sur son territoire le sucre qu'elle consomme, pour que vous ne fassiez pas tout ce qui dépendra de vous dans une circonstance qui doit amener des résultats d'un si grand intérêt.

Dans la distribution que vous ferez des . . . hectares, il conviendra que vous ayez l'attention d'engager les propriétaires à porter de préférence leur culture dans le voisinage des fabriques, sur les bords des rivières et des canaux, et enfin dans les environs des grandes villes où il se trouve ordinairement des capitalistes qui voudront sans doute exploiter la nouvelle industrie. La nécessité d'économiser des frais de transport, doit faire choisir les terrains qui sont peu éloignés des positions que je viens d'indiquer. Les avantages promis par les articles 7, 8, 9, 10 et 11 du décret du 15 de ce mois, ne peuvent manquer de faire multiplier les fabriques, dont le nombre est déjà considérable. Le soin qu'a le gouvernement de répandre l'instruction, en ouvrant cinq écoles expérimentales, où seront admis cent élèves, fera aussi beaucoup augmenter ce nombre, en sorte que les cultivateurs ont aujourd'hui la certitude de voir rechercher leurs betteraves, et d'en tirer un prix fort avantageux, par suite de la concurrence des acheteurs. Outre ce débouché qui leur est assuré, ils en trouveront encore un autre dans les quatre fabriques impériales, que le décret me charge d'établir dans le courant de 1812; fabriques qui, avec le produit des récoltes de 1812 à 1813, doivent produire deux millions de kilogrammes de sucre brut. C'est à vous, M. le préfet, à leur faire sentir les avantages des dispositions ordonnées par S. M., et qui sont toutes dans leur intérêt. Vous annoncer que S. M. désire vivement de remplacer le sucre de cannes par un sucre indigène, c'est vous dire que vous ne devez rien négliger pour faire cultiver la betterave et provoquer l'établissement de fabriques dont l'exploitation doit procurer des bénéfices considérables à ceux qui les formeront. Il me serait agréable de n'avoir qu'un compte avantageux à lui rendre de votre zèle, et de

decreet belast, hetwelk in het bulletin der wetten zal worden geplaatst

(geteekend,)

N A P O L E O N .

Van wege den Keizer,

De minister secretaris van staat,

(geteekend,)

De graaf D A R U .

(Moniteur.)

**MINISTERIE VAN MANUFAKTUREN EN
VAN DEN KOOPHANDEL.**

PARYS, den 28 January 1812.

De minister van manufakturen en van den koophandel, graaf des Ryks, aan den heer prefekt van het departement

Mynheer de pretekt, Z. M. heeft, by een decreet van den 15den dezer maand, gelast, dat er honderd-duizend hectares met beetwortelen zouden bezaaid worden, ten einde aan de fabrieken van suiker, uit dezen plant, de noodige grondstof voor hunne nyverheid te leveren. Ik haast my, u den staat van algemeenen omflag, welken ik vermeend heb, te moeten vaststellen, toe te zenden. Gy zult daaruit zien, dat het departement, waarvan het bestuur u is toevertrouwd, aangevlogen is voor . . . hectares. Ik beveel u op eene byzondere wyze aan, te zorgen, dat die hoeveelheid in 1812 bezaaid worde. Frankryk ligt er te veel aan gelegen, op deszelfs grondgebied de suiker, die het gebruikt, te fabriceren, dat gy niet al, wat van u afhangt, zoudt toebrengen, in eene omstandigheid, welke uitkomsten van zoo groot belang moet veroorzaken.

In de verdeeling, die gy zult maken van de . . . hectares, zal het voegzaam zyn, dat gy de oplettendheid hebt, de eigenaren te noodigen, dat zy hunne teelt by voorkeur aanleggen in de nabuurschap der fabrieken, aan de oevers van rivieren of van vaarten, en, eindelyk, in den omtrek van groote steden, alwaar doorgaans kapitalisten zyn, welke zonder twyfel de nieuwe nyverheid zullen willen in werking brengen. De noodzakelykheid, om de kosten van vervoer te bezuinigen, moet de voorkeur doen geven aan gronden, welke niet verre zyn van de liggingen, die ik opgegeven heb. De by art. 7, 8, 9, 10 en 11 van het decreet van den 15den dezer maand beloofde voordeelen, kunnen niet nalaten, de fabrieken te vermeerderen, van welke het getal reeds aanmerkelijk is. De zorg, die het gouvernement heeft, om het onderwys te verspreiden, door vyf proefondervindelyke scholen te openen, waarin honderd kweekelingen zullen worden toegelaten, zal ook dat getal veel doen vermeerderen, dusdanig, dat de kwekers thans de zekerheid hebben, van aanzoek naar hunne beetwortelen, en daarvoor, uit aanmerking van de mededinging der koopers, een' zeer voordeelligen prys temaken. Behalve dezen uitweg, die hun verzekerd is, zullen zy er nog een' anderen vinden, door de vier keizerlyke fabrieken, welke het decreet my gelast, in den loop van 1812 op te rigten; fabrieken, die, met den opbrengst der inzameelingen van 1812 tot 1813, twee millioenen kilogrammes ruwe suiker moeten opleveren. Het is aan u, mynheer de prefekt, hun de voordeelen der door Z. M. gelaste bepalingen te doen gevoelen, en welke alle in hun belang zyn. U aan te koadigen, dat Z. M. levendig verlangt, de riet-suiker door eene inlandsche suiker vervangen te zien, dit is u te zeggen, dat gy niets moet verzuimen, om den beetwortel te doen aankweken, om de oprigting van fabrieken, welke in werking brengeing, aanmerkelyke voordeelen moet opleveren aan hen, die

vous signaler comme l'un des préfets qui ont le plus concouru au succès de ses vues de bien public. Je désire que vous me teniez au courant de ce que vous aurez fait pour remplir l'objet de ma lettre, et que vous m'informiez notamment de la quantité d'hectares qui auront été ensemencés cette année dans votre département.

dezelve zullen aanleggen, te bevorderen. Het zou my aangenaam wezen, Hoogstdezelfen niet dan een gunstig getuigenis van uwen yver te hebben te geven, en u aan te wyzen, alseen der prefekten, die het meest hebben toegebracht tot het slagen van zyne uitzigten tot algemeen welzyn. Ik verlang, dat gy my berigt zult blyven geven van hetgeen gy verrigt zult hebben, om het doel van mynen brief te vervullen, en dat gy my bepaaldelyk onderrigten zult vande hoeveelheid hectares, die in dit jaar in uw departement zullen bezaaid zyn geworden.

Ontvang de verzekering van myne volmaakte aching.

In den omslag der 100,000 hectares, welke door de onderscheiden departementen van het Ryk met beetwortelen moeten bezaaid worden, ingevolge het keizerlyk decreet van den 15den january, zyn de hollandsche departementen aangeslagen, als volgt :

Recevez l'assurance de ma parfaite considération.

Dans la répartition des 100,000 hectares que doivent ensemencer en betteraves les différens départemens de l'Empire, en exécution du décret impérial du 15 janvier, les départemens de la Hollande sont compris ainsi qu'il suit :

Bouches de la Meuse.	2000 hect.
Bouches de l'Yssel	1000
Ems Occidental	500
Ems Oriental	500
Frise	1000
Yssel-Supérieur	1000
Zuyderzée	4000

(Moniteur)

Monden van de Mees	2000 hect.
Monden van den Yssel	1000
Wester-Eems	500
Ooster-Eems	500
Vriesland	1000
Boven-Yssel	1000
Zuiderzee	4000

(Moniteur.)

A D J U D I C A T I O N .
D É F I N I T I V E .

LE BARON DE L'EMPIRE, CHEVALIER DE LA LÉGION-D'HONNEUR, PRÉFET DU DÉPARTEMENT DE LA FRISE, prévient les entrepreneurs de travaux publics, qu'il sera procédé le 13 février prochain à 11 heures avant-midi, à l'hôtel de la préfecture, suivant la forme et de la manière prescrite par l'arrêté du gouvernement du 19 ventôse an 11, à l'adjudication définitive sauf l'approbation ultérieure.

Des réparations d'urgence aux maisons de détention et de justice dans la ville de Leeuwarde, évaluées à 3162 francs. et soumissionnés à l'adjudication provisoire à 2782 francs 50 centimes.

Ceux qui désireront concourir à cette adjudication, pourront prendre communication des devis et cahiers des charges au secrétariat-général de la préfecture, et obtenir des informations détaillées auprès de monsieur l'ingénieur-en-chef J. Peereboom B. Z.

Ils seront tenus de déposer leurs soumissions cachetées et scrites en double sur du papier timbré et non-timbré au bureau susdit, ou elles seront reçues jusqu'au 12^{me} février prochain et l'ouverture se fera au jour indiqué en présence du conseil de préfecture et de monsieur l'ingénieur-en-chef.

EXTRAIT DES CONDITIONS GÉNÉRALES.

L'entrepreneur sera tenu de commencer son entreprise de suite après l'approbation, et de la continuer avec une diligence non-interrompue, de manière que l'ouvrage puisse être achevé huit semaines après ce terme.

Le paiement se fera par mandat au payeur du département dans six semaines après la réception.

Nul ne sera admis à soumissionner s'il n'est porteur d'un certificat de capacité et s'il ne fournit un cautionnement en immeubles, exempts d'hypothèques et situés dans ce département ou dans les départemens limitrophes.

Le surplus des conditions est annoncé aux cahiers des charges, déposés au lieu ci-dessus indiqué.

Les frais d'affiches, timbre et enregistrement seront à la charge de l'adjudicataire.

Fait à l'hôtel de préfecture à Leeuwarde, ce 30 janvier 1812.

Le PRÉFET susdit,
J. G. VERSTOLK.

F I N A L E

A A N B E S T E D I N G .

DE RYKSBARON, RIDDER VAN HET LEGIOEN VAN EER, PREFEKT VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND, verwittigt den aannemers van publieke werken, dat, op den 13 february eerstkomenden, des voormiddags ten elf uren, aan het hôtel der prefektore, invoege en op de wyze, voorgeschreven by het gouvernement's besluit van den 19de ventose 11de jaar, final, onder nader approbatie, zal worden aanbested.

De noodige reparatien aan het tucht en blokhuis binnen de stad Leeuwarden, begroot op 3162 francs, of 1506 glds; en by de provisionele aanbesteding aangenomen voor 2782 francs en 10 cent., of 1325 guldens.

De gegadigden kunnen ter secretary-generaal der prefektore het bestek en calculative begrootingen nazien, alsmede verdere onderrigting bekomen by den heer ingenieur-en-chef J. Peereboom B. Z.

Zy zullen de biljetten van inschryving verzegeld, het eens op schoon en het andere op gezegeld papier, aan het voornoemd bureau moeten inleveren, welke, tot aan en met den 12 february aanstaanden, zullen worden aangenomen, en zal de opening op den gestelden dag geschieden in tegenwoordigheid van den raad van prefektore en den heer ingenieur-en-chef.

EXTRACT UIT DE GENERALE CONDITIEN.

De aannemer zal gehouden zyn, dadelijk na de approbatie zyn werk aan te vangen, en zoodanig voort te zetten, dat hetzelfde, acht weken na dien tyd, ter oplevering kan worden gepresenteerd.

De betaling zal geschieden by mandaat op den betaalmeester van het departement, 6 weken na de voldoende oplevering.

Niemand zal tot de aanneming worden toegelaten, ten zy hy blyken toone van zyne bekwaamheid, en tevens voldoende borgstelling van onbezwaarde vastigheden, in dit of de naburige departementen gelegen, producere

Het overige der conditien vindt men bepaald in het bestek, hetwelk ter bovengenoemde plaafte ter lezing ligt.

De kosten van bekendmaking, zegel en registratie zyn voor rekening van den aannemer.

Gedaan, in het hôtel der prefektore te Leeuwarden, des 30 january 1812.

De PREFEKT voornoemd,
J. G. VERSTOLK.